

Mails

Marcelo Cohen - Alex Margulis

2018-**2021**

2

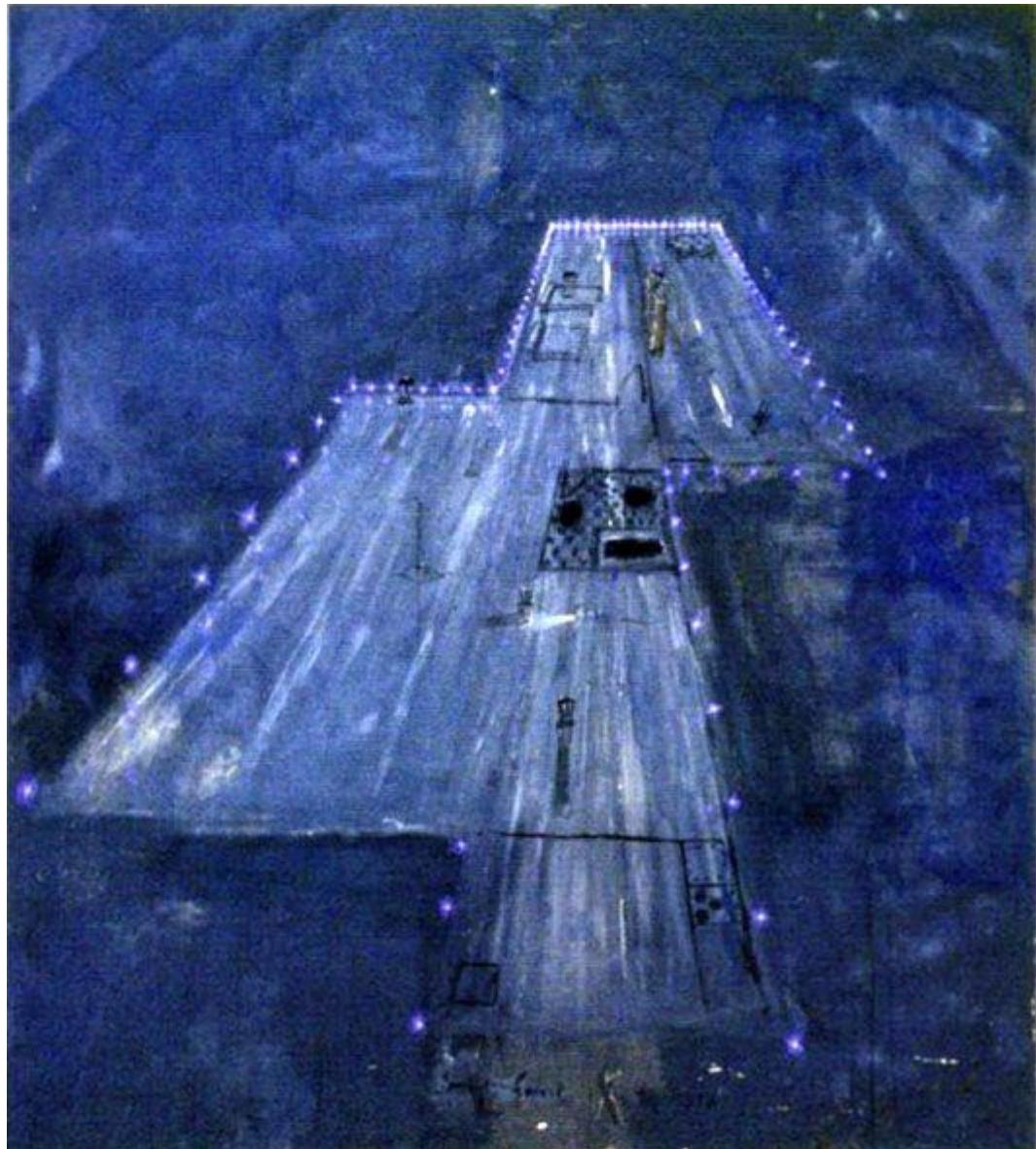


Ilustración de tapa. "Coming Home", 1989. Acrílico sobre tela. 137 x 137 cm.

Guillermo Kuitca

Alex Margulis - 9 dic 2018, 13:59 pm

para mcohen

→ ¡Hola Marcelo!

¡El miércoles hacemos un brindis por el primer año de Ayesha, será en el templo Libertad! Si acaso estás en Buenos Aires para estos días nos encantaría que viniesen con Graciela un ratito. ¡Será íntimo, con los colaboradores de la revista y amigos cercanos y family! ¿Venís?

¡Abrazo!

Ale y Ana

mcohen - 10 dic 2018, 10:48 am

para mí

Caray, el templo de Libertad, donde a los siete u ocho años iba con mi abuela a encender las velitas de hanuká. Haremos lo posible por ir; a ver si logramos abrir un paréntesis en una semana embarazosa.

Abrazos. Marcelo.

Alex Margulis - mié, 16 ene 2019, 15:27 pm

para mcohen

Hola, Marcelo. ¡Buen año!

Estoy recorriendo el espinal 2019 para colaboraciones y personal fijo en redacciones o editoriales ya que estoy buscando algo estable.

¿Sabes de algún nuevo espacio o nuevo emprendimiento periodístico o editorial para trabajar? ¿Cómo van tus cosas a ese nivel?

En cuanto a Ayesha, sigo adelante y deseo publicar otros numeros este año. Te reitero invitación a publicar algo tuyo inedito. El eje será distopía_utopía.

¡Mis cariños!

A.

mcohen - 16 ene 2019, 16:20 pm

para mí

Salud, Alejandro, y ojalá tengas el año lo mejor posible. Como quizá sepas, mi forma de ganarme la vida es traducir; desde hace más de 35 años. Requiere disciplina, obstinación y la ayuda de una muy lenta acumulación de confianza profesional. Siempre lo he complementado con artículos, que hago muy lentamente, y desde hace pocos años con la reventa de viejas traducciones y un poquitito nanométrico que viene de mis libros. Pero en traducciones, abruptamente, me he

quedado con muy poco trabajo. Graciela estaba colaborando en Télam y con el plumerazo que hubo ahí se cortó la cosa (y no le pagaron dos artículos); tengo amigos que se quedaron sin empleo en diferentes radios. La cosa está brava; a estos degenerados les importa un puto el deterioro de la condición cultural. Sin embargo, hay algunos lugares en donde probar. Yo probaría en *N*, pero antes de eso en Perfil, donde además del suplemento de cultura de los domingos hay varias secciones en las que podrías escribir. Pero ahí sólo conozco gente de a pie, no jefes o responsables.

La verdad, en tu lugar haría lo posible por encontrar un contacto con el canal de TV de La Nación, que es nuevo y se ve que está escaso de gente entendida. Ahí la cosa sería entrar en contacto con Pablo Gianera; yo lo traté mucho en una época, pero se alejó sin decirme por qué. Pero sé que tiene bastante influencia.

Y la otra que funca es idear y escribir libros de crónica periodística o "investigación" para Planeta y Random. Si te interesa y tenés alguna idea, creo que puedo conseguirte contactos.

Voy a ver si tengo algo inédito para Ayesha. Mientras, un abrazo y si tenés nuevas preguntas acá estoy. Marcelo.

Alex Margulis 17 ene 2019, 17:57 pm
para mcohen

Así estamos, Marcelo.

Agradezco mucho tus sugerencias y desde ya también abro mi antena por si me piden traducciones. Del inglés al español, ¿cierto? ¿También al revés? En algún momento recibía pedidos de Italia para publicar en español con ayesha, y encargaba la traducción a terceros.

Más allá del mercado local, que está hecho bolsa, estoy investigando el extranjero. Con paciencia, indago por la red Linked In. Te la recomiendo para dedicarle un ratito al día, sobre todo focalizando en lo específico.

Hice varios libros periodísticos con Planeta, Ediciones B, El Ateneo y me fue bien con los anticipos. Los escribí a conciencia y hasta tuve el honor de servir de Base No Reconocida a sátrapas del cine nativo. Los abogados han entrado en mi horizonte.

¡Bueno, espero tu inédito para AYESHA!ⁱ Para financiar otro número estoy buscando publicidad en el Estado. Completados densos trámites, ahora somos proveedores.

Parte de mi trabajo diario es encontrar los contactos que nos pongan el gancho.

Por cierto, me alegró mucho ver que obtuviste un reconocimiento oficial por tu obra literaria. Muy merecido.

En lo que a la mía respecta, aguardo que Planeta cumpla con una edición de ficción que me prometió, pero me parece que la única ficción será el contrato que firmamos...

En España una editorial nueva me pidió un libro y les entregué una autoficción que me gusta mucho, si todo sale bien deberán publicarla este semestre. Cero pesos pero es una puertita que me alegra el espíritu.

Bueno, la seguimos.

Un día si quieren, tal vez con cena en casa si les apetece la comida casera.

Abzo!

A.

mcohen - 18 ene 2019, 11:51 am

para mí

Buenas, Alex. Veo con alivio que te las arreglás y hay alguna perspectiva, además de la buena noticia de que se publique esa

autoficción. Yo también me las ingenio; pese a los 67, uno conserva los reflejos imprescindibles. Lo que no vamos a poder es aceptar la invitación de cena. Graciela está dando un cuatrimestre de clases en Cornell, Ithaca. Yo me quedé acá a terminar trabajos y evitar los 15° bajo cero del pleno invierno, e iré desde el 12 de marzo hasta mediados de mayo. Desde junio estamos disponibles de nuevo.

Un abrazo y suerte. Marcelo.

Alex Margulis 18 ene 2019, 14:59 pm

para mcohen

¿¡En Ithaca!? ¿La tierra de Ulises?

Qué hermoso suena.

Alex Margulis - 29 nov 2019, 13:34 pm

buen día, ¿me concederías opinión sobre este cuentitoⁱⁱ mío?

mcohen - 29 nov 2019, 15:18 pm

para mí

Salud, Alex. Empecé a echarle una lecturita y me estaba gustando, pero tuve que dejar porque me operé de la cadera hace diez días, estoy en los comienzos de una rehabilitación lenta y trabajosa y en seguida me canso y desenfoco. No sé si podrás esperarme, pero hasta dentro de quince días no ceo que pueda escribirte como la gente. Lo siento, viejo. Marcelo.

Alex Margulis - 2 ago 2020, 15:09 pm
para mcohen

Hola, Marcelo

¿Cómo estás? ¿Cómo fue tu recuperación? Contame...
Estos días anduve también con asuntos de salud complicados, pero afortunadamente ya estoy recuperando la actividad.
Dentro del renovado impulso, encontré algo que quizás pueda tener un valor.

Tu juicio crítico para mí es muy valioso y por eso te comparto link a ese trabajo experimental, que viene durmiendo en el gran colchón de Internet y que ahora, en estos tiempos de migración colectiva a lo digital, me parece que puede

encontrar ecos formales y alguna recepción amable a pesar de haberlo publicado en ese formato hace unos buenos años atrás.

Tal vez este sea su momento para ser leído...

Recomiendo seguir las instrucciones de lectura que doy al comienzo, la bajada eventual a dispositivos de lectura y navegación aleatoria porque el libro no tiene técnicamente inicio ni final.

Un gran abrazo,

A.

Mcohen - 25 ago 2020, 16:46 pm

para mí

Salute, Alex. Me he tomado un tiempo ingratamente excesivo para responderte, y te pido disculpas porque la idea de tu libro me parece inteligente y atractiva. Pero digo la idea porque apenas pude pispiarlo.

El asunto es que, si bien la cadera está muy bien, la ausencia obligada de mi súper kinesiólogo me provocó una marcha atrás, sobre todo en no lograr caminar bien derecho; esto, como pasa en muchos casos, me causó una ciática bastante dolorosa (a pesar de que yo hago religiosamente dos sesiones

diarias de ejercicios y cuando puedo salgo a caminar) que sólo empecé a superar ahora que el kinesio ha vuelto y emprendí un tratamiento de acupuntura. Pero la diabetes, con su mala irrigación de las piernas, me jugó una mala pasada: edemas en los pies y una pequeña herida que se convirtió en una úlcera que tratan una dermatóloga y una flebóloga, exige medicamentos, muchos cuidado, curaciones y vendaje diarios, todo muy trabajoso e hinchapelotas. Entre todo esto, el trabajo en la casa (que ya viste que es grande) y mis horas de traducción imprescindibles en estos meses mishiadúricos, a la noche me tomo un rato para leer novelas. Pero ayer, caminando por casa, en un canasto donde hay revistas me topé con Ayesha y supe que era hora de decirte algo. Y la verdad es que ahora no voy a poder leer el libro; no es el momento, al menos no mi momento. Me entusiasma que sea un texto sin principio ni final, pero la expectativa no me abre espacio mental ni me da más resto físico a esta altura de un año muy cargado de contratiempos.

Seguro que durante el verano lo ataco. Sé que para quien acaba de terminar satisfecho un libro es demasiada espera. Y te agradezco que me lo hayas confiado, pero... Basta de discursos. Voy a poder cuando tenga el cuerpo mejor y la cabeza más despejada.

Un abrazo. Marcelo.

Alex Margulis - 25 ago 2020, 18:09 pm

para mcohen

Marcelo querido.

No estoy particularmente ansioso por saber cómo será leído ese experimento. De hecho, está on line desde hará unos quince años más o menos. NO me altero por eso.

En estos meses de pandemia también anduve con vicisitudes de salud que me tuvieron a mal traer y pésimo de ánimo nocturno, pero finalmente, después de mucho esperar, caí en manos quirúrgicas sabias y me volvió el alma al cuerpo.

Esto me ha hecho escribir algunas páginas traviesas sobre lo que es vivir con una enfermedad, que por suerte tienen principio y final. En cuanto las pase en limpio si querés te las envío en cuerpo de mail que es más rápido de leer: al menos yo disfruto mucho leyendo mails amigos.

Ahora, lo que yo también creo, Marcelo, es que los objetos literarios conocidos como Libros como nos han formado ya no volverán a ser lo que fueron. ¿Pero sabés algo? Hay fetiches más grandes y que se terminaron igual, y algunos se reciclaron.

Por lo pronto, relajémonos y leámonos cuando tengamos ganas.

En lo más medúlico Me alegra saber que el concepto de hacer una revista en papel (con vivienda en el canasto de revistas) haya surtido efecto mnemónico. Si me das permiso, me gustaría hacerte llegar la última (tapa AlbertoFernandez + Borges de nuevo), ¡que salió más grande y está mucho mejor! ¡Abrazo y forza!

Alex Margulis - 11 sept 2020, 10:33 am
para mcohen

Buen día, Marcelo.

¿Cómo estás? ¿Cómo va esa recuperación?

Contame si tenés ganas (estoy atento a tus avatares de salud, aunque no haya vuelto a escribir para no molestar). Todo el tiempo me acuerdo de vos, con cualquier excusa que también me es útil, no voy a negarlo... En este caso, porque leí una evocación de Tony Santa Ana con respecto a Lili Bodoc, en la que mencionó que vos le habías recomendado trabajar con Fernando Cittadini. Quiero ubicarlo yo a él, a Fernando. Estudiamos juntos en el terciario de periodismo y era

colaborador de la primera Ayesha... ¿Tenés su mail por casualidad?

Bueno, vaya con éste un fuerte abrazo y un deseo de que tu recuperación sea continua, ya que no rápida por estas cosas de los cuores que se desgastan invariablemente.

mcohen - 9 nov 2020, 10:33 am

para mí

Buenas buenas, Alejandro. Espero que tus achaques estén pasando, y con eso vaya pasando cualquier clase de pálida. Hay azaleas en los canteros, señal que los ciclos son indefectibles, al menos los que no dependen de nosotros.

Cittadini es un tipo de primera, un hombre generoso, un lector inquieto y un pensador de la literatura de lo más perspicaz que conozco. Es una pena, pero hace años que no nos vemos, ni se ven con Graciela, con quien se quieren mucho y hace tiempo hicieron un libro juntos. Pero en algún momento cambió el mail y ninguno de los dos tiene registrado el actual. Es probable que Fernando Fagnani, de Edhasa/Riverside lo tenga, porque Fernando ha sido y quizá aún lector para él.

Lo siento, viejo, por vos y por mí.

Un abrazo. M.

Ayesha Haggard - lun, 26 abr 2021, 08:31 am
para mcohen

Querido Marcelo, ¿cómo estás?

No he querido hinchar escribiéndote, pero sigo preguntándome por tu salud y ánimos. Te leí un poco desanimado las últimas veces.

¿Cómo te trata la pandemia? ¿Ha sumado o restado a tu siempre maravillosa energía? Contame si tenés ganas...

Ahora ocurrió que, charlando con Julia Guillamón, a quien hemos publicado en Ayesha, surgió tu nombre como el de alguien interesado en el Asunto de este e mail.

No me sorprendió. Debés ser de las personas de mentalidad más abierta y perspicaz de nuestro modesto campo literario, y sabés que no lo digo por puro halago.

Me lo demostraste muchas veces y recuerdo muy especialmente tu generosidad al haber puesto tiempo y buenas palabras para referirte a la obra del amigo Miguel Tenreiro.

De él, estamos reeditando toda su obra monumental, dicho sea de paso. Ya te contaré luego o lo verás entremezclado, curiosamente, con los autores catalanes...

Es que desde Buenos Aires, desde Ayesha, se nos ha puesto en capricho y placer difundir la literatura catalana contemporánea. Lo hemos hecho en papel y en digital.

En papel, con la inclusión de una Separata (Dossier Monografico) en el número 12 de la revista, que creo no habértela podido hacer llegar aún, cosa que me encantaría.

A raíz de la pandemia retomamos la acción en el mundo digital con la publicación de una primera serie de autores y autoras en nuestro renovado portal www.ayesha.com.ar

Para profundizar esta labor nos contactamos con intelectuales, periodistas, artistas interesados y rastreando lecturas y contactos llegamos otra vez a vos.

¡Amabilidades del azar en nuestro mundillo literario!

Y excusa para volver, ojalá se pueda, a nuestros siempre estimulantes diálogos, si acaso andás con ganas o aliento para responder...

Bueno, Marcelo querido, ¿qué más decir?

Lo que la modestia me inhibe pero no debería, ¿no es cierto?

Mis nuevos y muy juveniles editores de ESPAÑA ya han armado su red para que se consiga el Padre Ausente en la

Argentina, es mi opus quasi biográfico y el primero que firmé con el nombre con que me dicen en casa: Alex. Si te parece, podría pasarte link y PDF para que acaso, en Otra Parte, si tuviesen ganas, apareciera algun comentario crítico...

Me la paso tanto promocionando a otros escritores que tiendo a olvidarme de mí mismo, y después me lo reprocho.

Espero disculpes mi vanidad.

Bueno, ahora sí, te mando un gran abrazo y si querés, cuando quieras, también podemos charlar por whats app.

A.

De Mcohen sáb, 1 may 2021, 17:17 pm
para mí

Buenas y hermosas tardes, Alex. Me preguntaba cómo andarías, y recuerdo por un mail tuyo que descontesté que tenías problemas físicos. Ojalá mi memoria se equivoque, y si es verdad, vaya por delante mi deseo de que te empieces a sentir mejor. Al menos, por actividad y buenas noticias, veo que la literatura sigue siendo buen combustible. A mí la pandemia no me ha tratado mal, si dejamos de lado el dolor por tanto sufrimiento y la bronca incendiaria sobre la cantidad de imbéciles que siguen viviendo la vida loca.

Hasta enero pasado he traducido meses enteros sin parar, pero después me compré un par de meses y medio para escribir y solamente hacer nuestra revista.

En quince días tengo que volver al yugo, aunque con un libro fenomenal de M. John Harrison. Entre estas cosas, me evado de los aludes de discursos periodísticos de charlatanes (me informo por la prensa escrita, aunque virtual, de la que leo un par de diarios de acá, El País, el NYT y el Guardian) con lectura, música, películas y series. Mi problema más grave es el cansancio, en gran medida consecuencia del encierro, la diabetes y la ciática, muy mal cóctel. Pero eso también lo enfrento con ánimo.

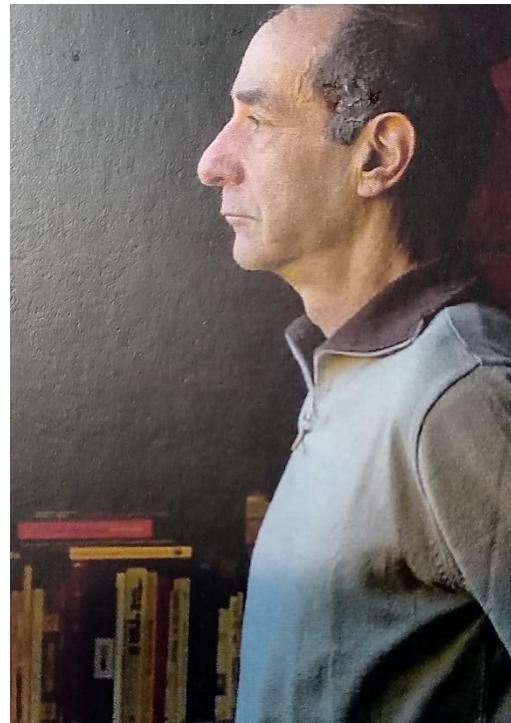
Y al grano: mi trato fluido con la literatura catalana contemporánea quedó estancado en escritores de más o menos mi edad: Quim Monzó, Sergi Pamies (los traduje a los dos al español, y con Quim fuimos muchos años amigos íntimos;) también leí mucho a Julià cuando escribía una crítica sensacional en La Vanguardia, y hace unos meses recibí y leí su novela, que me interesó un montón. Algunos de los nombres que mencionás me son conocidos por los suplementos literarios de allá; de más de la mitad no sé nada de nada. De modo que no sabría cómo colaborar con ustedes. Pero sí sé que me gustaría mucho recibir tu novela

autobiográfica (te felicito por la entrada en España) y que se la enviaras a Gerardo Tipitto, uno de los dos editores de la sección de literatura argentina en Otra Parte. Su mail: gtipitto@gmail.com. Es un lector de primera y un tipo bondadoso y sensible.

Viejo, suerte en todo. Cuidate, ojalá tengas suerte en todo y seguí adelante con los faroles. Un abrazo. Marcelo.



Alex Margulis



Marcelo Cohen

Publicación perteneciente a febrero, 2023. N° 26 de la revista digital Ayesha.com.ar
AGENCIA LITERARIA Y DE REPRESENTACIONES Y EDITORIAL AYESHA.



Free Cultural Work (obra cultural libre)

Se agradece la reproducción citando la fuente.

ⁱⁱ “La venganza del Chuchusky”, publicado en Ayesha 12 (segunda época), en diciembre de 2019.